



ELŐLAP AZ ELŐTERJESZTÉSEKHEZ

AZ ELŐTERJESZTÉS CÍME: **A Német Nemzetiségi Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálatáról**

MELLÉKLETEI:

- A Pest Megyei Kormányhivatal szakmai segítségnyújtásáról szóló körlevél
- Az NNÖ-vel kötött közigazgatási szerződés módosításának tervezete (korábbi néven együttműködési megállapodás)

AZ ELŐTERJESZTÉST TÁRGYALJA: Képviselő-testület

ÜLÉS TÍPUSA: nyílt

ÜLÉS IDŐPONTJA: 2022. január 27.

AZ ELŐTERJESZTÉST VÉLEMÉNYEZI: **Oktatási, Kulturális és Egészségügyi Bizottság, Pénzügyi és Városfejlesztési Bizottság**

MEGHÍVOTTAK: Bechler Gyula NNÖ elnöke

A HATÁROZATRÓL ÉRTESÜLNEK: Szervezési Osztály, Pénzügyi Osztály, NNÖ

ELŐTERJESZTŐ: Tarjáni István polgármester

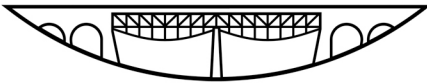
AZ ELŐTERJESZTÉST ÖSSZEÁLLÍTOTTA: Gerván-Varga Viktória jogi és szervezési referens

AZ ELŐTERJESZTÉST ELLENŐRIZTE: dr. Hajdu Boglárka jegyző

2022. január 10.



BIATORBÁGY



VÁROS POLGÁRMESTERE

2051 Batorbágy, Baross Gábor utca 2/a

Telefon: 06 23 310-174/240 mellék • Fax: 06 23 310-135

E-mail: polgarmester@batorbagy.hu • www.batorbagy.hu

ELŐTERJESZTÉS

A Német Nemzetiségi Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálatáról

Batorbágy Város Önkormányzata az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 6/C. § (2) bekezdés b) pontja, valamint a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 80. § (2) és (3) bekezdése alapján együttműködési megállapodást (a továbbiakban: Megállapodás) kötött a Német Nemzetiségi Önkormányzat Batorbággal a hatékony együttműködés biztosítása és valamennyi tevékenység során a jogszabályi előírások betartása céljából.

A Megállapodás VI. fejezet 47. pontja alapján a megállapodásban foglaltakat a felek minden év január 31-éig felülvizsgálják.

A Pest Megyei Kormányhivatal Pest megye jegyzői részére körlevelet küldött a nemzetiségi önkormányzatokkal kötött közigazgatási szerződések tartalmával kapcsolatos szakmai segítségnyújtásról, amely alapján a Njtv.-vel való koherencia biztosítása érdekében több ponton kiegészíteni, illetve módosítani kell a Megállapodást.

A körlevél többek között tartalmazza, hogy

- az együttműködési megállapodások címében szerepelnie kell a „közigazgatási szerződés” kifejezésnek,
- az Njtv. 80. § (3) bekezdés d) pontja szerint ki kell egészíteni a belső ellenőrzéssel, valamint az ezt végző személy kijelölésének rendjével (nem elegendő feltüntetni a belső ellenőrzést végző személyt).

A fentiekben – és kisebb technikai módosításokon - túl javaslom kiegészíteni a megállapodást annak rögzítésével, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat fenntartásában lévő Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola, valamint a Bechtold Sváb Tájház Batorbágy intézmények tekintetében a Német Nemzetiségi Önkormányzat köteles az ingó,- és ingatlanvagyonra vonatkozó vagyonszerződéseket megkötni.

A módosítás során a megállapodás I. Fejezet két új ponttal egészülne ki:

„10. A helyi nemzetiségi önkormányzat fenntartásában lévő Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola, valamint a Bechtold Sváb Tájház Batorbágy intézmények tekintetében a helyi nemzetiségi önkormányzat köteles az ingó,- és ingatlanvagyonra vonatkozó vagyonszerződéseket megkötni.

11. A helyi nemzetiségi önkormányzatnál a belső ellenőrzéssel kapcsolatos feladatokat a Hivatal által szerződötett belső ellenőr látja el. Belső ellenőrzésre a kockázatelemzésen alapuló éves belső ellenőrzési tervben foglaltak szerint kerül sor.”

Ezekon felül a megállapodás elnevezése módosul.

Kérem Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületét, hogy hozzon döntést az ügyben.

Biatorbágy, 2022. január 10.

Tarjáni István s.k.
polgármester

Határozati javaslat I.

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete

.../2022. (I. 27.) határozata

A Biatorbágy Város Önkormányzata, valamint a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy között létrejött Együttműködési megállapodás felülvizsgálatáról

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a Német Nemzetiségi Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálatáról szóló előterjesztést és úgy határoz, hogy

1. a Biatorbágy Város Képviselő-testülete, és a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy között létrejött Együttműködési megállapodás címét a következők szerint módosítja: Biatorbágy Város Önkormányzata, és a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy között létrejött közigazgatási szerződés;
2. Biatorbágy Város Önkormányzata, és a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy között létrejött közigazgatási szerződés I. Fejezete a következő 10. és 11. pontokkal egészül ki:
 10. A helyi nemzetiségi önkormányzat fenntartásában lévő Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola, valamint a Bechtold Sváb Tájház Biatorbágy intézmények tekintetében a helyi nemzetiségi önkormányzat köteles az ingó,- és ingatlanvagyonra vonatkozó vagyonbiztosítási szerződéseket megkötni.
 11. A helyi nemzetiségi önkormányzatnál a belső ellenőrzéssel kapcsolatos feladatokat a Hivatal által szerződötetett belső ellenőr látja el. Belső ellenőrzésre a kockázatelemzésen alapuló éves belső ellenőrzési tervben foglaltak szerint kerül sor.

Felelős: polgármester

Határidő: azonnal

Végrehajtásért felelős: Szervezési Osztály

Határozati javaslat II.

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete

.../2022. (I. 27.) határozata

A Biatorbágy Város Önkormányzata, valamint a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy között létrejött Együttműködési megállapodás felülvizsgálatáról

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a Német Nemzetiségi Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálatáról szóló előterjesztést és úgy határoz, hogy

1. elfogadja a Biatorbágy Város Önkormányzata, és a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy között létrejött közigazgatási szerződést módosításokkal egységes szerkezetben,
2. felhatalmazza a Polgármestert a módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szerződés aláírására.

Felelős: polgármester

Határidő: azonnal

Végrehajtásért felelős: Szervezési Osztály



PEST MEGYEI KORMÁNYHIVATAL

Ügyiratszám: PE/030/01218-2/2021
Ügyintéző: dr. Magyar-Zsolnay Attila
Telefon: (1) 235-1712

Tárgy: szakmai segítségnyújtás (nemzetiségi
önkormányzatokkal kötött közigazgatási
szerződések tartalma)
Hiv. szám:
Melléklet:

Pest megye érintett jegyzői részére

Székhelyén

Tisztelt Jegyző Asszony! Tisztelt Jegyző Úr!

A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 133. § (3) bekezdése alapján – figyelemmel a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 146. § (1) bekezdésére – a helyi önkormányzatok és a helyi nemzetiségi önkormányzatok közötti, az Njtv. 80. § (2) bekezdésében szabályozott közigazgatási szerződések tárgyában az alábbi szakmai álláspontomról tájékoztatom.

1.) Az Njtv. 80. § (2) bekezdése alapján a települési önkormányzat a települési nemzetiségi önkormányzattal, a területi önkormányzat a területi nemzetiségi önkormányzattal a helyiséghasználatra, a további feltételek biztosítására és a feladatok ellátására vonatkozóan közigazgatási szerződésben megállapodik. Amennyiben a helyi önkormányzatok és a helyi nemzetiségi önkormányzat között kötött megállapodás módosításra kerül, avagy új megállapodást kötnek, a módosított, vagy új megállapodás címében indokolt, hogy a „közigazgatási szerződés” kifejezés szerepeljen.

2.) Az Njtv. 80. § (1) bekezdése kimondja, hogy a települési önkormányzat, illetve az a hivatal, amelyik a helyi nemzetiségi önkormányzat székhelye szerinti helyi önkormányzat önkormányzati hivatali feladatait ellátja, biztosítja a helyi nemzetiségi önkormányzat részére az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, szakmai segítséget nyújt, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos gazdálkodási és adminisztratív végrehajtási feladatok ellátásáról. Az önkormányzati működés feltételei és az ezzel kapcsolatos végrehajtási feladatok körében értelmezendő az Njtv. 80. § (1) bekezdés a) pontja szerint a helyi nemzetiségi önkormányzat részére annak saját székhelyén havonta igény szerint, de legalább harminckét órában, az önkormányzati feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiség ingyenes használata, a helyiséghez, továbbá a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségek és fenntartási költségek viselése.

A helyi önkormányzatok és a helyi nemzetiségi önkormányzatok közötti közigazgatási szerződésben az Njtv. 80. § (2) bekezdéséből következően kötelező megállapodni a helyiséghasználatról, ha a korábbi megállapodás nem tartalmaz ilyen rendelkezést indokolt a közigazgatási szerződés módosítása.

A jogszabály álláspontom szerint nem értelmezhető úgy, hogy a településen működő valamennyi nemzetiségi önkormányzat részére együttesen kellene a havi harminckét órás helyiséghasználatot biztosítani. E jogosultságot valamennyi azonos településen működő helyi nemzetiségi önkormányzat részére *önállóan* kell biztosítani.

A fentiek alapján szükséges minden olyan korábbi megállapodás/közigazgatási szerződés módosítása, ami az önkormányzati feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiség ingyenes használatát a jogszabályi előírással ellentétes módon, havi harminckét óránál rövidebb időtartamra biztosítja.

3.) Az Njtv. 80. § (1) bekezdésének b) és c) pontja alapján a közigazgatási szerződésnek rendelkeznie kell a helyi nemzetiségi önkormányzat működéséhez (a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok ellátásához) szükséges tárgyi és személyi feltételek biztosításáról, illetve a testületi ülések előkészítésében való közreműködésről. Amennyiben a korábbi megállapodás/közigazgatási szerződés nem tartalmaz ilyen tárgyú rendelkezést, annak a fentiek szerinti tartalommal történő kiegészítése indokolt.

4.) Az Njtv. 80. § (3) bekezdésének d) pontja szerint a megállapodásban rögzíteni kell a helyi nemzetiségi önkormányzat működési feltételeinek és gazdálkodásának eljárási és dokumentációs részletszabályaival, a belső ellenőrzéssel, valamint az ezeket végző személyek kijelölésének rendjével, és az adatszolgáltatási feladatok teljesítésével kapcsolatos előírásokat, feltételeket.

A törvényi szabályozásra tekintettel a belső ellenőrzéssel, valamint az ezeket végző személyek kijelölésének rendjével kapcsolatos előírások közigazgatási szerződésben való szerepeltetése kötelező. Szükséges tehát azon megállapodások/közigazgatási szerződések módosítása, amelyek nem tartalmaznak belső ellenőrzéssel kapcsolatos előírásokat, illetve a belső ellenőrzést végző személyek kijelölése rendjének szabályozása helyett kizárólag a belső ellenőrzést végző személyről rendelkeznek.

5.) Az Njtv. 80. § (4) bekezdése értelmében a helyi önkormányzat és a helyi nemzetiségi önkormányzat megállapodásában rögzíteni kell, hogy a jegyző vagy annak – a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő – megbízottja a helyi önkormányzat megbízásából és képviselvényében részt vesz a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel; továbbá a nemzetiségi önkormányzat kérésére szakmai segítséget nyújt annak ülésén és azon kívül is a nemzetiségi önkormányzat működését érintően.

Módosítani kell tehát azon megállapodásokat/közigazgatási szerződéseket, amelyek e tárgyban, különösen a jegyzőnek a törvénysértés észlelésével kapcsolatos tennivalóira vonatkozóan nem tartalmaznak rendelkezést.

A fenti szakmai segítségnyújtásra a helyi önkormányzat és a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének jogszerű működése biztosítása céljából került sor, mely azonban nem tekinthető a jogalkalmazók számára kötelező jogi iránymutatásnak vagy állásfoglalásnak, és arra sem bíróság, sem

más hatóság előtt nem lehet érvényesen hivatkozni. Szakmai állásponatom kizárólag jogi véleményemet tartalmazza, mely a jogalkalmazót nem menti döntése felelőssége alól.

Budapest, 2021. december ²⁰ „.....”.

Dr. Tarnai Richárd kormány megbízott
nevében és megbízásából:



Közigazgatási szerződés
Biatorbágy Város Önkormányzata és a Német Nemzetiségi Önkormányzat
Biatorbágy között
(módosításokkal egységes szerkezetben)

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. tv. 6/C. § (2) bekezdés b) pontja, valamint a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX törvény 80. §. (3) bekezdése alapján **Biatorbágy Város Önkormányzata és a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy** együttműködésük szabályait az alábbi megállapodásban rögzítik:

A megállapodás szabályainak kialakítása:

- az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Áht.),
- a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Nek. tv.),
- az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (Ávr.),
- Biatorbágy Város Önkormányzata gazdálkodási szabályzata,
- a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy Szervezeti és Működési Szabályzata.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy részére, feladatellátás céljára történő önkormányzati vagyon átruházásáról szóló határozat jelen szerződés 1. számú mellékletét képezi.

A megállapodás részletesen tartalmazza

a) a helyi önkormányzat és a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésének előkészítésével és megalkotásával, valamint a költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítésével, továbbá a helyi nemzetiségi önkormányzat önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vételével és adószám igénylésével kapcsolatos határidőket és együttműködési kötelezettségeket, a felelősök konkrét kijelölésével,

b) a helyi nemzetiségi önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatosan a helyi önkormányzatot terhelő ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási, szakmai teljesítésigazolási feladatokat, továbbá a felelősök konkrét kijelölését,

c) a helyi nemzetiségi önkormányzat kötelezettségvállalásának a szervezeti és működési szabályzatban meghatározott szabályait, különösen az összeférhetetlenségi, nyilvántartási kötelezettségeket,

d) a helyi nemzetiségi önkormányzat működési feltételeinek és gazdálkodásának eljárási és dokumentációs részletszabályaival, a belső ellenőrzéssel, valamint az

ezeket végző személyek kijelölésének rendjével, és az adatszolgáltatási feladatok teljesítésével kapcsolatos előírásokat, feltételeket,

e) a nemzetiségi jogok érvényesítésének elősegítésére vonatkozó együttműködési szabályokat.

A megállapodás nem terjed ki az államháztartáson kívülről származó pénzeszközök felhasználásával kapcsolatos feladatok ellátására.

I. Fejezet

A működési feltételek biztosítása

1. Biatorbágy Város Önkormányzata a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy (a továbbiakban: helyi nemzetiségi önkormányzat) részére biztosítja az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról.
2. Az önkormányzati működés feltételei és az ezzel kapcsolatos végrehajtási feladatok:
 - a) a helyi nemzetiségi önkormányzat részére havonta legalább harminckét órában az önkormányzati feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiség (tárgyaló) ingyenes használatának biztosítása a jelen szerződés 43. pontja szerinti megállapodásban rögzítettek szerint a megállapodás a jelen szerződés 3. számú mellékletét képezi;
 - b) a helyi nemzetiségi önkormányzat működéséhez (a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok ellátásához) szükséges tárgyi és személyi feltételek biztosítása, nemzetiségi referens kijelölésével;
 - c) a nemzetiségi referens feladatköre különösen: testületi ülések előkészítése (meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása),
 - d.) közvetlen elektronikus kapcsolattartásra a Biatorbágyi Polgármesteri Hivatal (a továbbiakban: Polgármesteri Hivatal) levelezőrendszerében a nemzetiségi önkormányzatnak önállóan képzett elérési lehetőség, elektronikus levélcím (nemet.nemzetiseg@biatorbagy.hu) szolgál, melynek kezelésére a helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke jogosult,
 - e) a testületi döntések és a tisztségviselők döntéseinek előkészítése, a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatok ellátása,
 - f) a helyi nemzetiségi önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatok ellátása,
 - g) internet használat,

- h) a fenti a.)-g.) pontokban meghatározott feladatellátáshoz, valamint a jelen szerződés 26. pontjához kapcsolódó, okszerűen felmerült költségeknek - a testületi tagok és tisztviselők telefonhasználatára költségei kivételével - a viselése.
3. Önkormányzati működésen értendő a testületi üléseken és a közmeghallgatáson túl, a bizottságok működése, a tisztviselői és képviselői megbízatás ellátása, valamint a kötelező önkormányzati feladatok ellátását szolgáló rendezvények megtartása is.
 4. A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyontárgyairól a nyilvántartást a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztálya vezeti, amely tartalmazza a megalakulásakor juttatott vagyont és folyamatosan a vagyonváltozást.
 5. A szükséges információkat, a dokumentációkat a helyi nemzetiségi önkormányzat Elnöke biztosítja, illetőleg a vagyontárgy felvételéhez kapcsolódó bizonylatokat szolgáltatja.
 6. A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyonával való gazdálkodás a helyi nemzetiségi önkormányzat határozatának megfelelően történik. A vagyonváltozással – értékesítés és beszerzés – összefüggő kötelezettségvállalás, pénzügyi ellenjegyzés, érvényesítés, utalványozás rendjét a IV. Fejezet tartalmazza.
 7. A leltározás megszervezéséről a nemzetiségi önkormányzat elnöke gondoskodik a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztályának közreműködésével.
 8. Leltározást két évente, a költségvetési beszámolóról szóló határozati javaslat megtárgyalásáig illetve minden elnökváltásnál végre kell hajtani. A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyontárgyaiért az elnök/testület vagyoni felelősséggel tartozik. A felmerülő leltárhányért a leltárral lezárt időszak alatti elnök/testület a felelős, aki a hiány összegét köteles – 30 napon belül – megtéríteni.
 9. Biatorbágy Város Önkormányzatának Jegyzője vagy - a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő - általa megbízott személy Biatorbágy Város Önkormányzat megbízásából és képviselőként részt vesz a helyi nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel; továbbá a nemzetiségi önkormányzat kérésére szakmai segítséget nyújt annak ülésén és azon kívül is a nemzetiségi önkormányzat működését érintően.
 10. A helyi nemzetiségi önkormányzat fenntartásában lévő Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola, valamint a Bechtold Sváb Tájház Biatorbágy intézmények tekintetében a helyi nemzetiségi önkormányzat köteles az ingó,- és ingatlanvagyonra vonatkozó vagyonbiztosítási szerződéseket megkötni.
 11. A helyi nemzetiségi önkormányzatnál a belső ellenőrzéssel kapcsolatos feladatokat a Hivatal által szerződötetett belső ellenőr látja el. Belső ellenőrzésre a kockázatelemzésen alapuló éves belső ellenőrzési tervben foglaltak szerint kerül sor.

II. Fejezet

A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje

II/A. Kapcsolattartó kijelölése

A helyi önkormányzat megbízottként költségvetéssel, valamint gazdálkodással kapcsolatos ügyekben az Önkormányzat gazdasági vezetője kerül kijelölésre.

II/B. A költségvetés egyeztetésének és elfogadásának rendje

12. A helyi nemzetiségi önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési feladatok ellátásáról a helyi önkormányzat hivatala gondoskodik, a nemzetiségi önkormányzat adatszolgáltatása alapján. A jegyző gondoskodik a költségvetési határozattervezet előkészítéséről.
13. A helyi nemzetiségi önkormányzat Elnöke - a Jegyzővel és a Pénzügyi osztály vezetőjével - a **költségvetési határozat**-tervezetet egyezteti, a nemzetiségi önkormányzatot érintő vitás kérdéseket tisztázzák.
14. A helyi nemzetiségi önkormányzat Elnöke az egyeztetések során minden, a költségvetés összeállításához szükséges információval a Polgármesteri Hivatal munkáját hatékonyan segíti.
15. Az egyeztetéseket követően a helyi nemzetiségi önkormányzat kiemelt előirányzatai meghatározásra kerülnek, majd a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja, és elfogadásáról határozatban dönt.
16. A Biatorbágy Város Önkormányzata a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának törvényességéért, a bevételi és kiadási előirányzatok megállapításáért felelősséggel nem tartozik.
17. Az esetleges adósságrendezési eljárás során a helyi nemzetiségi önkormányzat tartozásaiért Biatorbágy Város Önkormányzat felelősséggel nem tartozik.

II/C. A költségvetési előirányzatok módosítása

18. A helyi nemzetiségi önkormányzat előirányzatai a helyi nemzetiségi önkormányzat határozata alapján módosíthatók.
19. A költségvetési határozat módosításáról, ha a kiemelt előirányzatokat érinti a helyi nemzetiségi önkormányzat Elnöke – az első negyed év kivételével-negyedévenként, a döntése szerinti időpontokba, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-i hatállyal dönt a módosítás elemi költségvetésen történő átvezetése érdekében.

III. Fejezet

Költségvetési információ szolgáltatás rendje

III/A. Költségvetési információ

20. A helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete által jóváhagyott éves költségvetésről a kiadott nyomtatványgarnitúra felhasználásával – az államháztartás pénzügyi információs rendszere (KGR. Rendszer) keretében – adatszolgáltatást kell teljesíteni.

A Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztálya elkészíti – a vonatkozó jogszabályok alapján – a nyomtatványgarnitúrák felhasználásával, a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete által elfogadott határozattal egyező adattartalommal a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetéséről a költségvetési információt.

- a) A Polgármesteri Hivatal az a) pont szerint összeállított költségvetési információt – ha a költségvetési törvény másként nem rendelkezik – a költségvetési törvény kihirdetését követő 60 napon belül a MÁK-hoz (Magyar Államkincstár Pest Megyei Területi Igazgatóságához) benyújtja.

III/B. Költségvetési beszámoló

21. A helyi nemzetiségi önkormányzatnak a naptári évről december 31-i fordulónappal éves költségvetési beszámolót, valamint tárgyhónapot követő hó 20-ig pénzforgalmi jelentést, mérlegjelentést negyedévente kell készítenie és feladnia a Magyar Államkincstár felé.
22. A helyi nemzetiségi önkormányzat Elnöke közreműködik a beszámolók összeállításában, a vonatkozó részadatok elkészítésével (a nyomtatványgarnitúra meghatározott űrlapjai).

IV. fejezet

A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje

Irányadó szabályozásként kell alkalmazni Biatorbágy Város Önkormányzata a kötelezettségvállalás, pénzügyi ellenjegyzés, érvényesítés, utalványozás, szakmai teljesítés igazolásának rendjéről szóló gazdálkodási szabályzatát.

Az önkormányzati gazdálkodás biztonságáért a képviselő-testület, illetve a közgyűlés, a szabályszerűségéért pedig az elnök felel.

IV/A. A költségvetés végrehajtása

23. A helyi nemzetiségi önkormányzat operatív gazdálkodásának bonyolító szerve Biatorbágy Város Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának Pénzügyi osztálya.
24. A Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztálya a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési előirányzatán belül, annak figyelemmel kísérésével végzi a költségvetési szervekre vonatkozó gazdálkodási szabályok betartása mellett a gazdálkodás feladatait.

IV/B. Kötelezettségvállalás rendje

25. A helyi nemzetiségi önkormányzat nevében a helyi nemzetiségi önkormányzat feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) kizárólag az Elnök

vagy az általa írásban felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.

26. Kötelezettséget vállalni – jogszabályban meghatározott kivételekkel – csak pénzügyi ellenjegyzés után, a pénzügyi teljesítés esedékességét megelőzően, írásban lehet. A helyi nemzetiségi önkormányzat kiadási előirányzatai terhére vállalt kötelezettség esetén a pénzügyi ellenjegyzésre a Polgármesteri Hivatal gazdasági vezetője vagy az általa írásban felhatalmazott személy jogosult. A pénzügyi ellenjegyzésre kijelölt személyek felsorolását jelen szerződés 1. számú függeléke tartalmazza.

IV/C. Szakmai teljesítés igazolása

27. Szakmai teljesítésigazolásra a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy elnöke jogosult, távollétében pedig az általa megbízott személy, kivéve az építőipari kivitelezési tevékenységről szóló 191/2009. (IX.15.) Korm. rendelet hatálya alá tartozó kötelezettségvállalókat, mely esetben teljesítésigazolásra csak a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy elnöke jogosult.

IV/D. Az utalványozás

28. A helyi nemzetiségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) - a gazdasági ügyrendben meghatározott utalványrendeleten - kizárólag az Elnök vagy az általa írásban felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
29. Utalványozni csak az érvényesítés után lehet.
30. Pénzügyi teljesítésre kizárólag az utalványozást követően és pénzügyi ellenjegyzés mellett kerülhet sor. A pénzügyi ellenjegyzésre kijelölt személyek felsorolását jelen szerződés 1. számú függeléke tartalmazza.

IV/F. Az érvényesítés

31. Az érvényesítést a Polgármesteri Hivatal ezzel megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozói végezhetik.
32. Az érvényesítőnek ellenőriznie kell az összegszerűséget, a fedezet meglétét és azt, hogy a megelőző ügymenetben a hatályos Áht, Ávr., az államháztartási számviteli kormányrendelet előírásait, továbbá a belső szabályzatokban foglaltakat megtartották-e.

IV./G. Összeférhetlenségi szabályok

33. A kötelezettségvállaló és a pénzügyi ellenjegyző ugyanazon gazdasági esemény tekintetében azonos személy nem lehet.
34. Az érvényesítő ugyanazon gazdasági esemény tekintetében nem lehet azonos a kötelezettségvállalásra, utalványozásra és a teljesítést igazoló személlyel.
35. Kötelezettségvállalási, pénzügyi ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási és teljesítésigazolásra irányuló feladatot nem végezheti az a személy, aki ezt a tevékenységét a Polgári Törvénykönyv szerinti közeli hozzátartozója vagy maga javára látná el.

IV/H. A nemzetiségi önkormányzat számviteli bizonylatai

36. A helyi nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmat a saját pénztárában, illetve a Hivatal által biztosított költségvetési elszámolási számlán köteles lebonyolítani.
37. A helyi nemzetiségi önkormányzat házipénztárral rendelkezhet. A készpénzes forgalomról a helyi nemzetiségi önkormányzat minden hónap 5-ig a nyilvántartásokat, számlákat átadja a Polgármesteri Hivatal részére.
38. A helyi nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatását a nemzetiségi önkormányzat a Biatorbágy Város Önkormányzatán keresztül a költségvetési törvényben meghatározottak szerint veszi igénybe.

IV/I. A vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

39. A Polgármesteri Hivatal a helyi nemzetiségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.
40. Az Áht.-ban meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valóságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a helyi nemzetiségi önkormányzat tekintetében a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének Elnöke, a helyi önkormányzat és Jegyzője együttesen felelős.

IV/J. Bankszámlarend

41. A gazdálkodásával összefüggő pénzforgalom a helyi nemzetiségi önkormányzat által megnyitott fizetési számlán bonyolódik. A helyi nemzetiségi önkormányzat Elnökét és az általa meghatalmazott személyt – a banki aláírás-bejelentés szerint – a fizetési számla feletti rendelkezés jogosultság illeti meg.
42. A Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztálya biztosítja, hogy a számviteli és analitikai nyilvántartás során a helyi nemzetiségi önkormányzat bevétele, kiadása, pénzmaradványa elkülönítetten kimutatásra kerüljön, megteremtve ezzel az önálló pénzgazdálkodás feltételét.

V. Fejezet

Az együttműködés egyéb területei

43. Biatorbágy Város Képviselő-testülete a nemzetiségi jogok, így különösen a kollektív nyelvhasználat, oktatás, nevelés, hagyományápolás és kultúra, a helyi sajtó, az esélyegyenlőség, a társadalmi felzárkózás és a szociális ellátás kérdéskörében a német nemzetiségi lakosságot e minőségében érintő helyi önkormányzati határozatot csak a német lakosságot képviselő német települési nemzetiségi önkormányzat, ennek hiányában a területi német nemzetiségi önkormányzat egyetértésével alkothatja meg.

V/1. közérdekű muzeális kiállítóhely működtetése és fenntartása

44. Biatorbágy Város Önkormányzata és a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2015. október 22. napján létrejött közfeladat-ellátási megállapodásában foglaltakra tekintettel Biatorbágy Város Önkormányzata és a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy vagyonkezelési szerződés megkötésével a Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy vagyonkezelésébe kerül a Biatorbágy, Fő utca 92. szám alatti ingatlan a muzeális intézményekről, nyilvános könyvtári ellátásról és a közművelődésről szóló, 1997. évi CXL tv. 48. §. (3) bekezdése szerinti közérdekű muzeális kiállítóhely fenntartása feladat ellátásnak céljára.
- a) A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy köteles Biatorbágy Város Önkormányzatát a használatba adott ingatlant fenyegető veszélyről és a beállott kárról értesíteni, és köteles tőnni, hogy Biatorbágy Város Önkormányzata a veszély elhárítására, ill. a kár következményeinek megszüntetésére a szükséges intézkedéseket megtegye.
- b) A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy kötelezettsége a helyi német nemzetiségi kultúra értékeinek megismertetése, a megértés, befogadás elősegítése, az ünnepek kultúrájának gondozása, jellegzetességeinek megőrzése, az értékek felkutatása és közkinccsé tétele.
- c) A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy kötelessége, hogy Biatorbágy Város Önkormányzat által működtetésre biztosított összegből, valamint a feladat ellátására az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. tv. 14. §. (3) bekezdése alapján biztosított előirányzatból biztosított más források terhére gondoskodjon a működés személyi feltételeiről, a működést szolgáló fogyóeszközök pótlásáról, a közüzemi díjak megfizetéséről, valamint egyéb, jelen szerződésben a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy kötelezettségeibe tartozó költségek fedezetéről.
- d) A vagyonkezelési szerződésben foglalt működéséhez szükséges fedezetet, a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy saját forrásból és Biatorbágy Város Önkormányzat mindenkor éves költségvetési rendeletében meghatározott hozzájárulásával biztosítja. Biatorbágy Város Önkormányzata az ellátandó

feladat- és hatáskör ellátásával arányban álló anyagi, tárgyi és pénzügyi feltételeket a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy rendelkezésére bocsátja.

e) A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a fentiekben meghatározottak szerint „Biatorbágy Város Önkormányzat által juttatott forrásokot kizárólag a közérdekű muzeális kiállítóhely működtetésével és fenntartásával kapcsolatos – feladatok ellátására fordítja.

V/2.Köznevelési célú együttműködés

45. Biatorbágy Város Önkormányzata a 151/2019. (VI.27.) számú határozatával a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy vagyonkezelésébe adta a Biatorbágy, Biatorbágy, Karinthy Frigyes utca 4. szám alatti ingatlant annak felépítményeivel és ingóságaival, mely ingatlant aztán Biatorbágy Város Önkormányzata a 150/2020. (VII.13) számú határozatával a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy tulajdonába adta a köznevelési feladat ellátására, a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola működtetésére.
46. A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy tudomásul veszi, hogy a gyermekétkeztetéshez, valamint a szünidei gyermekétkeztetéshez szükséges ingó vagyon az Átvevő részére nem került átadásra, azokat Biatorbágy Város Önkormányzata – a Gyvt. 21/A. és 21/C. §-ában előírt kötelező feladatellátásának biztosítása céljából – önállóan hasznosítja. A Biatorbágy, Karinthy Frigyes út 4. szám alatti telephelyen működő konyhát továbbra is üzemelteti. A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy ingyenesen biztosítja azon helyiségek elérhetőségét, ahol Biatorbágy Város Önkormányzata a Gyvt. 21/C. §-ában meghatározott szünidei gyermekétkeztetést megszervezi, ideértve az étkezési térítési díjak beszedésének biztosítását.

V/III. Egyéb együttműködés

47. Biatorbágy Város Önkormányzata az önszabályozó rendeletei keretein belül, a saját közfeladatai ellátásában való közreműködő Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágyot, e tevékenységeinek elősegítésére támogatja forrásszerzési, beruházási és egyéb tevékenységei ellátásában.
48. Biatorbágy Város Önkormányzata a Nek. tv. 10. §. (9) bekezdésére figyelemmel, a nemzetiségi ügyekkel foglalkozó bizottsággként a települési önkormányzat oktatási, kulturális és egészségügyi bizottságát jelöli ki.

V/IV. Pályázatokkal kapcsolatos feladatok

Kiterjed a biatorbágyi Német Nemzetiségi Önkormányzatra és az önállóan működő költségvetési szervére, a Bechtold Sváb Tájházra.

Pályázatok benyújtásával kapcsolatos feladatok:

A pályázati kiírásnak megfelelő pályázati dokumentáció teljeskörű összeállításáért és a meghirdetett határidőre történő benyújtásáért az elnök, illetve a költségvetési szerv vezetője felelős. Államkincstári pályázat esetén a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztályának kijelölt ügyintézője együttműködik az elnökkel/intézményvezetővel a meghatározott dokumentumok előállításában és a megjelölt internetes felületre, illetve az intézmény hivatali kapuján keresztül történő adatfeltöltésben. A pályázati dokumentációhoz tartozó költségterv a pénzügyi osztállyal való előzetes egyeztetést követően kizárólag a pénzügyi ellenjegyző jóváhagyásával nyújtható be. Az elkészült pályázati dokumentáció egy másolati példányát a feladással/benyújtással egyidejűleg elnök/intézményvezető átadja a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztálya részére.

A pályázat elbírálását követően annak eredményéről az elnök/ intézményvezető haladéktalanul írásban tájékoztatást küld a hivatal pénzügyi osztálya részére. Nyertes pályázat esetén a támogatói okirat egy másolati példányát mielőbb megküldi a pénzügyi osztály részére.

Utólagos finanszírozású pályázat esetén a nemzetiségi önkormányzat határozatban dönt a pályázati feltételek elfogadásáról és a pályázati cél megvalósításához az előfinanszírozás biztosításáról.

Azon pályázatok esetén, melyhez önrész biztosítása szükséges, a nemzetiségi önkormányzat előzetesen határozatot hoz az önrész vállalásáról, és annak költségvetésben való biztosításáról.

A pályázati cél megvalósításával kapcsolatos feladatok:

A támogatási cél megvalósításáról az elnök gondoskodik. A pályázati támogatás szabályszerű felhasználásáért az elnök/intézményvezető felelős, melynek során köteles Biatorbágy Város Önkormányzata gazdálkodási szabályzatában foglaltak szerint eljárni. A pályázati támogatás összegének folyósításáról a pénzügyi osztály tájékoztatja az elnököt/intézményvezetőt. A pályázó köteles a pályázati támogatás összegét a támogatói okiratban meghatározott határidőn belül és a támogatói okirathoz kapcsolódó pályázati útmutatóban foglaltak szerint felhasználni.

Valamennyi pályázattal kapcsolatos megrendelést, szerződést pénzügyi ellenjegyzéssel kell ellátni és egy eredeti példányban leadni a pénzügyi osztály ügyintézője számára, aki a kötelezettségvállalást haladéktalanul rögzíti az ASP rendszerben, lehetőség szerint pályázatonként külön részletező kóddal ellátva. A szerződéseknek, megrendeléseknek összhangban kell állniuk a támogatási cél

megvalósításával és finanszírozásával, illetve finanszírozási ütemével, valamint tartalmaznia kell a támogatói okiratban meghatározott záradék szövegét.

Amennyiben a felhasználás alapján szükségessé válik a költségterv módosítása, úgy a kapcsolódó költségterv módosítási kérelmet a rendelkezésre álló határidőn belül elnök/intézményvezető a pénzügyi osztállyal való egyeztetést és a pénzügyi ellenjegyző jóváhagyását követően benyújtja a támogató felé. Az újonnan kiadott módosított költségtervet a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztálya felé le kell adni.

A pályázathoz kapcsolódó – záradékkal ellátott - számlákat elnök/ intézményvezető teljesítésigazolással együtt késedelem nélkül átadja a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztályának ügyintézője számára, aki köteles azokat haladéktalanul rögzíteni az ASP rendszerbe és gondoskodni a határidőre történő pénzügyi teljesítésről.

Személyi jellegű juttatás esetén elnök/intézményvezető gondoskodik az illetmény számfejtéséről, melyet haladéktalanul továbbít a pénzügyi osztály felé.

Pályázat elszámolása:

A pályázatok támogató felé történő szabályszerű, teljeskörű és határidőre való elszámolásáért az elnök/intézményvezető felel. Az elszámoláshoz szükséges szakmai beszámolót elnök/ intézményvezető állítja össze, melynek összhangban kell állnia a pénzügyi beszámolóval. A pénzügyi beszámoló összeállítása során a pénzügyi osztály ügyintézője az elszámolási határidőt megelőzően a kapcsolódó elszámolási útmutatóban foglaltak szerint záradékkal látja el a kifizetési bizonylatokat. Fénymásolatot készít az elszámoláshoz előírt pénzügyi-számviteli dokumentumokról, beleértve az elszámoláshoz szükséges megrendelőt, szerződést, számlát, bérkifizetési jegyzéket, eszközbeszerzés esetén a leltárba vételt igazoló dokumentumokat, teljesítésigazolást és a pénzügyi teljesítést alátámasztó banki igazolást, illetve pénztárbizonylatot. A pénzügyi elszámolás összeállított dokumentációját átadja elnök/intézményvezető részére. Az elszámoláshoz benyújtandó bizonylatokat elnök/ intézményvezető az előírásoknak megfelelően hitelesíti és gondoskodik a pénzügyi és szakmai beszámoló dokumentációjának támogatóhoz való benyújtásáról, illetve az előírt adatszolgáltatás teljesítéséről a támogató által meghatározott módon. A Magyar Államkincstár rendszerén belül, illetve hivatali kapun keresztül elszámolásra kerülő pályázatok esetében a pénzügyi osztály ügyintézője együttműködik az elnökkel/intézményvezetővel az előírt adatszolgáltatás teljesítésében.

Amennyiben nem került teljes mértékben felhasználásra a támogatás összege, úgy az elnök/ intézményvezető írásban nyilatkozik a támogatás összegének visszafizetéséről, mely tartalmazza a kedvezményezett pontos megnevezését és bankszámlaszámát. A pénzügyi osztály a leadott nyilatkozat alapján gondoskodik a

támogatási összeg haladéktalan visszafizetéséről és a kapcsolódó banki igazolás megküldéséről az elnök/ intézményvezető részére. Amennyiben a támogató elrendeli a pályázat összegének visszafizetését, úgy az erről szóló dokumentumot elnök/ intézményvezető haladéktalanul továbbítja a pénzügyi osztály felé ügyintézés céljából. A pénzügyi osztály ebben az esetben is gondoskodik a megjelölt támogatási összeg haladéktalan visszafizetéséről és a kapcsolódó banki igazolás megküldéséről az elnök/ intézményvezető részére.

VI. Fejezet

Záró rendelkezések

49. Jelen megállapodásban foglaltakat a megállapodó felek minden év január 31-éig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő harminc napon belül felülvizsgálják, és szükség esetén egyeztetéssel módosítják.

50. Jelen megállapodás 5 eredeti példányban készül, melyből 1 pld-t kap Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete, 1 pld-t a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy, 1 pld-t Biatorbágy Város jegyzője, 1 pld-t Biatorbágyi Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztálya, 1 pld-t Irattár.

Jelen egységes szerkezetbe foglalt közigazgatási szerződést Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő- testülete /2022. (.) határozatával, a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy /2022. (.) határozatával hagyta jóvá.

Mellékletek:

1. számú melléklet: Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 81/2019. (XI. 26.) NNÖ határozata

Kelt.: Biatorbágy, 2022.

.....
Biatorbágy Város Önkormányzata

.....
Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy

Képvisei: Tarjáni István

Képvisei: Bechler Gyula

KÖZIGAZGATÁSI SZERZŐDÉS

1. SZ. FÜGGELÉK

Pénzeszközök feletti jogosultságok

Kötelezettségvállaló és utalványozó

Név:

Aláírás:

Bechler Gyula elnök

.....

Távollétében:

Wéber Ferencné képviselő

.....

Pénzügyi ellenjegyző

Czuczor Orsolya pénzügyi osztályvezető

.....

Távollétében:

Zink Olivia

.....

Érvényesítők

Czuczor Orsolya

.....

Cseke Andrásné

.....

Maczinkó Krisztina

.....

Kutassy Krisztina

.....

Laczezné Szigeti Mária

.....

Zink Olivia

.....

Szakmai teljesítés igazolására jogosultak

Bechler Gyula elnök

.....

Távollétében:

Wéber Ferencné képviselő

.....

Teljességi igazolásra jogosultak

Laczekné Szigeti Mária

.....

Zink Olivia

.....

Maczinkó Krisztina

.....

Cseke Andrásné

.....